

CONFIDENTIAL: Not for release
before 1st reading during the 2nd
Session of the 19th Legislative
Assembly.

CONFIDENTIEL : Ne pas rendre
public avant la 1^{re} lecture de la
2^e session de la 19^e Assemblée
législative.

SECOND SESSION,
NINETEENTH LEGISLATIVE ASSEMBLY
OF THE NORTHWEST TERRITORIES

DEUXIÈME SESSION,
DIX-NEUVIÈME ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST

BILL 28

PROJET DE LOI 28

APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES) 2021-2022

LOI DE 2021-2022 SUR LES CRÉDITS
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Summary

Résumé

This Bill authorizes the Government of the Northwest Territories to make appropriations for operations expenditures for the 2021-2022 fiscal year. It also sets out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of the Government, includes information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the fiscal year and authorizes the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed.

Le présent projet de loi vise à autoriser le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest à affecter des crédits pour les dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2021-2022. Il fixe également le plafond des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclut les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées.

DISPOSITION

Date of Notice Date de l'avis	1st Reading 1 ^{re} lecture	2nd Reading 2 ^e lecture	To Committee Au Comité	Chairperson Président	Reported Rapport	3rd Reading 3 ^e lecture	Date of Assent Date de sanction

BILL 28

APPROPRIATION ACT
(OPERATIONS EXPENDITURES) 2021-2022

Whereas it appears by message from the Commissioner and from the Estimates accompanying the message, that the amounts set out in Schedule A are required to defray the expenses of Government and for other purposes connected with Government for the 2021-2022 fiscal year;

Whereas section 108 of the *Financial Administration Act* requires that an appropriation bill set out limits on amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government, include information in respect of all existing borrowing and all projected borrowing for the Government fiscal year and authorize the making of disbursements to pay the principal of amounts borrowed;

The Commissioner of the Northwest Territories, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows:

- Definitions **1.** The definitions in subsection 1(1) of the *Financial Administration Act* apply to this Act.
- Application **2.** This Act applies to the fiscal year ending on March 31, 2022.
- Appropriation **3.** (1) Expenditures may be made, in accordance with the *Financial Administration Act*, for the purposes and in the amounts set out in Schedule A.
- Appropriations for certain items (2) In addition to any other amounts authorized as operations expenditures for the 2021-2022 fiscal year, the amounts set out as appropriations in Schedule A may, in accordance with the *Financial Administration Act*, be expended from the Consolidated Revenue Fund.
- Maximum amount (3) The total amount of all expenditures made under the authority of this Act must not exceed \$2,013,147,000.
- Lapse of appropriation **4.** Subject to the *Financial Administration Act*, the authority in this Act to make expenditures for the purposes and in the amounts set out in Schedule A expires on March 31, 2022.

PROJET DE LOI 28

LOI DE 2021-2022 SUR LES CRÉDITS
(DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT)

Attendu :
qu'il appert du message du commissaire et du budget des dépenses qui l'accompagne, que les montants indiqués à l'annexe A sont nécessaires pour faire face aux dépenses du gouvernement et à d'autres fins s'y rattachant pour l'exercice 2021-2022;

que l'article 108 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* exige qu'un projet de loi de crédits fixe le montant des emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement, inclut les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus pour l'exercice du gouvernement et autorise les débours afin de rembourser le capital des sommes empruntées;

la commissaire des Territoires du Nord-Ouest, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

- 1.** Les définitions au paragraphe 1(1) de la *Loi sur la gestion des finances publiques* s'appliquent à la présente loi. Définitions
- 2.** La présente loi s'applique à l'exercice se terminant le 31 mars 2022. Application
- 3.** (1) Il peut être engagé des dépenses, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A. Crédits
- (2) Peuvent être imputés au Trésor, en conformité avec la *Loi sur la gestion des finances publiques*, outre les montants autorisés en tant que dépenses de fonctionnement pour l'exercice 2021-2022, les montants indiqués en tant que crédits à l'annexe A. Crédits pour certains postes
- (3) Le montant total des dépenses engagées sous le régime de la présente loi ne doit pas dépasser 2 013 147 000 \$. Plafond
- 4.** Sous réserve de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, l'autorisation que prévoit la présente loi d'engager des dépenses aux fins et à concurrence des montants indiqués à l'annexe A expire le 31 mars 2022. Péremption des crédits non utilisés

Accounting	<p>5. The amounts expended under the authority of this Act must be accounted for in the Public Accounts in accordance with section 34 of the <i>Financial Administration Act</i>.</p>	<p>5. Les montants dépensés en vertu de la présente loi doivent être inscrits aux comptes publics en conformité avec l'article 34 de la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Inscription aux comptes publics
Borrowing Limits	<p>6. (1) The following limits apply to amounts that may be borrowed by the Commissioner on behalf of Government:</p> <p style="margin-left: 20px;">(a) with respect to amounts to be borrowed for terms of 365 days or less, \$731,000,000;</p> <p style="margin-left: 20px;">(b) with respect to amounts to be borrowed for terms greater than 365 days, \$738,532,000.</p>	<p>6. (1) Les plafonds qui suivent s'appliquent aux emprunts que peut contracter le commissaire pour le compte du gouvernement :</p> <p style="margin-left: 20px;">a) quant aux emprunts portant une échéance de 365 jours ou moins, 731 000 000 \$;</p> <p style="margin-left: 20px;">b) quant aux emprunts portant une échéance de plus de 365 jours, 738 532 000\$.</p>	Plafonds des emprunts
Existing and projected borrowing	<p>(2) Information in respect of all existing borrowing for Government and all projected borrowing for Government for the 2021-2022 fiscal year is set out in Schedule B.</p>	<p>(2) Les renseignements concernant tous les emprunts actuels et prévus du gouvernement pour l'exercice 2021-2022 sont prévus à l'annexe B.</p>	Emprunts actuels et prévus
Payment of principal	<p>(3) The making of disbursements from the Consolidated Revenue Fund to pay the principal of amounts borrowed, in accordance with the <i>Financial Administration Act</i>, is authorized.</p>	<p>(3) Sont autorisés les débours à imputer sur le Trésor afin de rembourser le capital des sommes empruntées, en conformité avec la <i>Loi sur la gestion des finances publiques</i>.</p>	Remboursement du capital
Commencement	<p>7. This Act comes into force April 1, 2021.</p>	<p>7. La présente loi entre en vigueur le 1^{er} avril 2021.</p>	Entrée en vigueur

SCHEDULE A

AMOUNTS APPROPRIATED FOR THE
2021-2022 FISCAL YEAR

VOTE 1: OPERATIONS EXPENDITURES

<u>Item</u>	<u>Operations Excluding Amortization</u>	<u>Amortization</u>	<u>Appropriation by Item</u>
1. Legislative Assembly	\$ 23,875,000	\$ 568,000	\$ 24,443,000
2. Education, Culture and Employment	338,783,000	14,816,000	353,599,000
3. Environment and Natural Resources	94,301,000	3,573,000	97,874,000
4. Executive and Indigenous Affairs	22,428,000	-----	22,428,000
5. Finance	294,011,000	7,815,000	301,826,000
6. Health and Social Services	571,992,000	24,792,000	596,784,000
7. Industry, Tourism and Investment	58,289,000	1,700,000	59,989,000
8. Infrastructure	208,579,000	70,315,000	278,894,000
9. Justice	130,132,000	3,621,000	133,753,000
10. Lands	22,296,000	129,000	22,425,000
11. Municipal and Community Affairs	121,095,000	37,000	<u>121,132,000</u>
TOTAL APPROPRIATION FOR OPERATIONS EXPENDITURES:			<u>\$2,013,147,000</u>
TOTAL APPROPRIATION:			<u>\$2,013,147,000</u>

ANNEXE A

CRÉDITS POUR L'EXERCICE
2021-2022

CRÉDIT N° 1 : DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT

<u>Poste</u>	Fonctionnement (sauf <u>amortissement</u>)	<u>Amortissement</u>	Crédits par <u>poste</u>
1. Assemblée législative	23 875 000 \$	568 000 \$	24 443 000 \$
2. Éducation, Culture et Formation	338 783 000	14 816 000	353 599 000
3. Environnement et Ressources naturelles	94 301 000	3 573 000	97 874 000
4. Exécutif et Affaires autochtones	22 428 000	-----	22 428 000
5. Finances	294 011 000	7 815 000	301 826 000
6. Santé et Services sociaux	571 992 000	24 792 000	596 784 000
7. Industrie, Tourisme et Investissement	58 289 000	1 700 000	59 989 000
8. Infrastructure	208 579 000	70 315 000	278 894 000
9. Justice	130 132 000	3 621 000	133 753 000
10. Administration des terres	22 296 000	129 000	22 425 000
11. Affaires municipales et communautaires	121 095 000	37 000	<u>121 132 000</u>
CRÉDITS DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT : TOTAL			<u>2 013 147 000 \$</u>
CRÉDITS : TOTAL			<u>2 013 147 000 \$</u>

SCHEDULE B

INFORMATION IN RESPECT OF ALL EXISTING BORROWING FOR GOVERNMENT
AND ALL PROJECTED BORROWING FOR GOVERNMENT FOR THE 2021-2022 FISCAL YEAR

**PART 1: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS**

Item

1. Borrowing of money \$731,000,000

TOTAL BORROWING FOR TERMS OF 365 DAYS OR LESS: \$731,000,000

**PART 2: DEPARTMENT OF FINANCE
BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS**

Item

1. Borrowing of money \$738,032,000
2. Obligations under capital leases 500,000

TOTAL BORROWING FOR TERMS GREATER THAN 365 DAYS: \$738,532,000

TOTAL BORROWING: \$1,469,532,000

ANNEXE B

RENSEIGNEMENTS CONCERNANT TOUS LES EMPRUNTS ACTUELS ET PRÉVUS
DU GOUVERNEMENT POUR L'EXERCICE 2021-2022

PARTIE 1 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT DES ÉCHÉANCES DE 365 JOURS OU MOINS

Poste

1. Emprunts	<u>731 000 000 \$</u>
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE 365 JOURS OU MOINS : TOTAL	<u>731 000 000 \$</u>

PARTIE 2 : MINISTÈRE DES FINANCES
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS

Poste

1. Emprunts	738 032 000 \$
2. Obligations au titre de contrat de location-acquisition	<u>500 000</u>
EMPRUNTS PORTANT UNE ÉCHÉANCE DE PLUS DE 365 JOURS : TOTAL	<u>738 532 000 \$</u>
EMPRUNTS : TOTAL	<u>1 469 532 000 \$</u>